

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
**«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**(ТГПУ)**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ОПД.Ф.08 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**


## Оглавление

1. Рабочая программа учебной дисциплины	3
2. Вопросы к экзамену и зачету	22
3. Список основной, дополнительной литературы, интернет-ресурсов	24

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ТГПУ)**

Утверждаю

Декан факультета

 /И.Е. Высотова

« 29 » августа 2011 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)  
ОПД.Ф.08 ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

---

*(УКАЗЫВАЕТСЯ НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СООТВЕТСТВИИ С РАБОЧИМ УЧЕБНЫМ ПЛАНОМ)*

**ТРУДОЕМКОСТЬ (В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ) 16**

Направление подготовки 035701.65 Перевод и переводоведение

Профиль подготовки (магистерская программа) \_\_\_\_\_ Специальный перевод

Квалификация (степень) выпускника \_\_\_\_\_ специалист

## 1. Цели изучения дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины — формирование и развитие коммуникативной компетенции, позволяющей обучающемуся участвовать в процессе межкультурной коммуникации и применять полученные знания в теоретической и практической деятельности.

Профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

*производственно-практическая деятельность:*

- анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях;
- разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания;

*научно-методическая деятельность:*

- проектирование целей воспитания и обучения, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся;
- разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;
- составление баз данных, словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;
- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

*научно-исследовательская деятельность:*

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;

- проведение эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
- апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля;

*организационно-управленческая деятельность:*

- организация деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров с использованием нескольких рабочих языков;
- организация информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания и перевода;
- применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
- организация процессов по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами.

## **2. Место учебной дисциплины (модуля) в структуре основной образовательной программы**

Учебная дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к профессиональному циклу БЗ, базовой части основной образовательной программы и является начальным этапом изучения французского языка как второго иностранного. Логическим продолжением данной дисциплины являются следующие учебные дисциплины профессионального цикла БЗ из базовой части: «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Практический курс перевода (второй иностранный язык)».

## **3. Требования к уровню освоения программы**

Выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями:

- ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;
- руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- обладать навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- быть готовыми к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям,

готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

- осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

- владеть наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

- владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;

- уметь применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

В результате освоения практикума речевого общения по французскому языку студенты должны знать и уметь:

а) в области диалогической речи:

- вести беседу в пределах любой темы курса;
- реагировать на реплику собеседника адекватно ситуации;
- использовать речевые клише в соответствии с ситуацией общения;
- вести диалог этикетного характера в стандартных ситуациях общения, используя соответствующие формулы речевого этикета;
- вести диалог-расспрос (со сменой инициативы говорящего);
- вести побудительный диалог (выразить просьбу, совет, приглашение к совместному действию).

б) в области монологической речи:

- ясно, четко и последовательно излагать свои мысли на заданную тему;
- дать оценку, выразить свое мнение о полученной информации;
- проанализировать содержание прочитанного, увиденного, услышанного;

в) в области чтения:

- понять содержание аутентичных текстов разных жанров и видов, выделяя основную мысль, не опуская второстепенные факты;
- понять полностью содержание сложных аутентичных текстов, используя для этого все приемы смысловой переработки текста (догадку, анализ, выборочный перевод);

г) в области письма:

- написать эссе различного типа (описательное, рассуждение, противопоставление и т.д.)
- написать письмо любого содержания и характера;
- написать отзыв на просмотренный фильм, телепрограмму, спектакль и т.д.;
- написать рекламный проспект;
- творческую работу в рамках индивидуального или группового проекта.

#### 4. Общая трудоемкость дисциплины (модуля) 16 зачетных единиц и виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость (в соответствии с учебным планом) (час)	Распределение по семестрам (в соответствии с учебным планом) (час)			
	Всего	№ I	№ II	№ III	№ IV
Аудиторные занятия	-				
Лекции	-				
Практические занятия	312	76	80	76	80
Семинары	-				
Лабораторные работы	-				
Другие виды аудиторных работ	-				
Другие виды работ	-				
Самостоятельная работа	210	50	55	50	55
Курсовой проект (работа)	-				
Реферат					
Расчётно-графические работы	-				
Формы текущего контроля	опрос, тестирование, диктант, контрольная работа				
Формы промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом	контрольные работы тесты презентации				

Общая трудоемкость дисциплины	Всего часов	I Семестр	II Семестр	III Семестр	IV Семестр
Практические занятия	312	76	80	76	80
Самостоятельная работа	210	50	55	50	55
Вид итогового контроля	экзамен зачет	экзамен	зачет	зачет	экзамен
Формы промежуточной аттестации в	контрольные работы тесты презентации	контрольные работы тесты презентации	контрольные работы тесты презентации	контрольные работы тесты презентации	контрольные работы тесты презентации

соответствии с учебным планом					
-------------------------------	--	--	--	--	--

## 5. Содержание учебной дисциплины (модуля)

### 5.1. Разделы учебной дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (темы)	Виды учебной работы (час) (в соответствии с учебным планом)	
		практические (семинары)	самостоятельные
1.	Les présentations	76	50
2.	Les saisons de l'année	40	27
3.	Mes préférences	40	28
4.	Les langues du monde	26	20
5.	Les études	26	15
6.	La famille	24	15
7.	Ma journée de travail	26	15
8.	Le logement	26	20
9.	En ville	28	20

### 5.2. Содержание разделов дисциплины (модуля)

#### 1. Les présentations:

Знакомство. Человек. Описание внешности. Описание характера. Привычки и поведение.

#### Фонетика:

##### Звуки:

[a], [ɛ], [i], [r], [l]

[f], [v], [p], [b]

[u], [y], [k], [g]

#### Фонетические явления:

Словесное ударение, фразовое ударение

Слогоделение

Долгота гласных

Историческая долгота гласных

Связывание звуков в речевом потоке: связывание, сцепление и голосовое связывание

Интонация французского предложения

Интонация общего вопроса без инверсии

#### Грамматика:

Понятие об артикле и детерминативе

Вопрос к одушевленному подлежащему

Вопрос к неодушевленному прямому дополнению

Род имен прилагательных

Место имен прилагательных



Указательные прилагательные  
Множественное число прилагательных  
Неопределенный и определенный артикли  
Опускание артикля  
Существительные и прилагательные, образованные от названия стран и городов  
Специфика отрицания во французском языке  
Слитный артикль  
Местоименные глаголы  
Спряжение глаголов 1 группы в настоящем времени  
Притяжательные прилагательные

### **Студенты учатся:**

- здороваться и называть свое имя
- спрашивать собеседника, что он делает, куда идет, и отвечать на эти вопросы
- описывать предметы, называть их принадлежность и местонахождение
- представляться
- представлять другого человека
- спрашивать собеседника о его профессии и отвечать на подобные вопросы
- говорить о своих чувствах

## **2. Les saisons de l'année:**

Времена года. Весна. Лето. Осень. Зима. Атмосферные явления. Погода.

### **Фонетика:**

#### **Звуки:**

[œ], [ə], [t], [d]  
[j], [w], [ʃ], [ʒ]  
[e], [ø], [s], [z]  
[ɔ], [o], [ʃ][ʒ]

### **Фонетические явления:**

Связывание: некоторые случаи обязательного связывания  
Интонация предложения с вопросительным словом  
Интонация предложения с вопросительным оборотом  
Интонация побудительного предложения

### **Грамматика:**

Предлог и артикль с названием стран  
Замена неопределенного артикля предлогом *de* после глагола в отрицательной форме  
Основные функции определенного и неопределенного артиклей во французском языке  
Артикль и другие детерминативы с названием дней недели  
Обозначение дат во французском языке  
Ближайшее будущее время *Futur immédiat*  
Предлог и артикль с названием месяцев  
Безличный оборот *il y a*

### **Студенты учатся:**

- описывать погоду
- назначать время встречи
- приглашать в гости

- рассказывать о своих делах в будущем времени
- составлять программу туристической поездки

### 3. Mes préférences:

Свободное время и увлечения (театр, кино, литература, живопись). Виды отдыха и спорта. Компьютер и интернет.

#### Фонетика:

##### Звуки:

[õ], [ã], [ě], [m], [n]

[jõ], [jã], [jě]

[wã], [wě]

#### Фонетические явления:

Связывание: некоторые случаи запрещенного связывания

Интонация восклицательного предложения

Интонация перечисления

#### Грамматика:

Общий вопрос

Ближайшее прошедшее *Passé immédiat*

Повелительное наклонение глаголов

Система приглагольных местоимений, прямых и косвенных дополнений

Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам

Количественные числительные

#### Студенты учатся:

- задавать вопросы, варьируя их форму в зависимости от коммуникативной ситуации
- разговаривать по телефону
- рассказывать о своем любимом актере, художнике
- называть адрес электронной почты, писать электронные письма
- рассказывать о событиях в прошедшем времени

### 4. Les langues du monde:

Французский язык. Франкофония, франкоязычные страны. Официальные языки ООН и Евросоюза. Сотрудничество европейских государств. Русский язык.

#### Грамматика:

Количественные числительные;

Замена артикля предлогом, после выражений, обозначающих количество;

Вопрос с вопросительным наречием *Combien*

Порядковые числительные

#### Студенты учатся:

- считать до миллиарда
- объяснять по-французски, зачем нужно изучать иностранные языки
- описывать свои умения в области языка
- здороваться и прощаться, используя различные стили, в том числе и разговорный
- заполнять анкеты

## 5. Les études:

Образование во Франции: начальное, среднее (колледж, лицей). Высшее образование во Франции. Профессия преподавателя. Истории моего университета и факультета.

### Грамматика

Глаголы 2-й группы

Выделительные обороты *c'est ...que, c'est ... qui*

Относительные местоимения *qui, que*

Степени сравнения прилагательных

Местоимения *rien, personne, tout le monde*

### Студенты учатся:

- рассказывать о своей учебе
- представлять себя и представлять других в различных жизненных ситуациях
- выражать свои чувства (удивление, недоверие)
- письменно запрашивать и предоставлять информацию о городе, жилье, университете

## 6. La famille:

Родственники, родственные узы. Брак. Развод.

Семья вчера и сегодня. Французская семья: традиции и современность.

### Грамматика

Глаголы 3-й группы, спрягающиеся как глагол *partir*

Глаголы 3-й группы *connaître, vivre*

Сложное прошедшее время *passé composé*

Место наречий при глаголе в *passé composé*

Место личных прилагательных местоимений в *passé composé*

Степени сравнения прилагательных

Степени сравнения наречий

Повелительное наклонение глаголов *être, avoir, savoir*

Согласований причастий прошедшего времени глаголов, спрягающихся с *avoir*

Сравнительная и превосходная степень прилагательных и наречий

Наречие и прилагательное *même*

### Студенты учатся:

- рассказывать о своей семье
- описывать человека
- сравнивать людей, предметы,
- говорить о прошедших событиях
- говорить о своих желаниях

## 7. Ma journée de travail:

Рабочий день. Распорядок дня. Выбор профессии. В поисках работы. Объявления о работе. Занятость и безработица. Социальная защита населения.

### Грамматика

Герундий *Gérondif*

Переходные глаголы *Passé composé*

Особая форма мужского рода прилагательных *bel, vieil, nouvel*  
Прошедшее несовершенное время *Imparfait*  
Употребление прошедших времен *Imparfait/ Passé composé*  
Употребление артикля с существительным, обозначающим профессию  
Употребление *participe passé* в качестве определения при существительном  
Род имен существительных  
Местоимения *le, en, y*

#### **Студенты учатся:**

- описывать свой рабочий день
- повседневную деятельность в настоящем и прошлом
- просить об услуге
- согласиться/отказаться/ принять услугу
- спросить о времени суток, о часе
- назначить встречу, свидание

### **8. Le logement:**

Как живут французы, каковы жилищные условия французов. Свой дом. Своя квартира. Загородный дом. Агентство по недвижимости. Наем жилья. Покупка дома. Обустройство дома. Ремонт. Мебель. Домашнее хозяйство.

#### **Грамматика**

Простое будущее *Futur simple*  
Употребление времен в сложных предложениях с союзом *si*  
Женский род прилагательных  
Глагол *suivre*  
Давно прошедшее время *Plus-que-parfait*  
Простое прошедшее время *Passé simple*  
Наречия с суффиксом *-ment*

#### **Студенты учатся:**

- говорить о будущих событиях
- описывать жилье
- описывать город, улицу
- понимать объявления о найме жилья

### **9. En ville:**

Проблемы жителей больших городов. Транспорт, транспортная сеть.  
Крупные города Франции. Путешествие в Париж.  
Самый лучший город на земле. Прогулка по городу. На вокзале. В метро. В Музее.

#### **Грамматика**

Косвенная речь  
Косвенный вопрос  
Будущее в прошедшем *Futur dans le passé*  
Согласование времен

#### **Студенты учатся:**

- понимать пространственное отношение предметов

- описывать свой маршрут
- спросить о местонахождении, спросить маршрут следования к месту
- запрашивать и предоставлять различную информацию

### **5.3. Лабораторный практикум**

Не предусмотрен.

## **6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **6.1. Основная литература**

1. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru A1 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, О.Е. Манакина, Т.В. Брагина. – М. : ООО «Издательство «Нестор Академик», 2010. – 214 с.
2. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru A2 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, О.Е. Манакина, Т.В. Брагина. – М. : ООО «Издательство «Нестор Академик», 2010. – 214 с.
3. Косицкая, Ф. Л. Франция: практикум по страноведению и лингвострановедению / Ф.Л. Косицкая. – Томск : издательство ТГПУ, 2007. – 58 с.
4. Сахарова, О. В. La vie d'étudiants. Enseignement français : учебное пособие / О.В. Сахарова, Л. В. Цветкова. – Томск : издательство ТГПУ, 2006. – 34 с.

### **6.2. Дополнительная литература**

1. Grand-Clément, O. Civilisation en dialogues : учебное пособие по французскому языку / O. Grand-Clément. – Paris : CLE International, 2007. – 130 с.
2. Martinie, B. Phonétique en dialogues : учебное пособие по французскому языку / B. Martinie, S. Wachs. – Paris : CLE International, 2006. – 120 с.
3. Miquel, C. Communication progressive du français : учебное пособие по французскому языку / C. Miquel. – Paris : CLE International, 2004. – 190 с.
4. Miquel, C. Grammaire en dialigues : учебное пособие по французскому языку / C. Miquel. – Paris : CLE International, 2005. – 129 с.
5. Siréjols, E. Vocabulaire en dialogues : учебное пособие по французскому языку / E. Siréjols. – Paris : CLE International, 2007. – 129 с.
6. Steele, R. Civilisation progressive du français : книга для чтения по страноведению / R. Steele. – Paris : CLE International, 2002. – 193 с.
7. Балыш, Ю.А. La France en ligne / civilisation : учебное пособие по французскому языку / Ю.А. Балыш, О.Е. Белкина. – М. : ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007. – 218 с.
8. Харитонов, И. В. Франция как она есть : книга для чтения по страноведению / И. В. Харитонов, И. С. Самохотская. – М. : ВЛАДОС, 2003. – 354 с.

### **6.3. Средства обеспечения освоения дисциплины**

При изучении второго иностранного языка рекомендуется использовать следующие Интернет-ресурсы:

<http://www.rfimusic.com>

<http://www.bonjourdefrance.com>  
<http://www.leconjugueur.com>  
<http://www.tv5.fr>  
<http://www.edufle.net>  
<http://www.phonetiquefle.free.fr>  
<http://www.lexiquefle.free.fr>  
<http://www.fr.wikipedia.org>  
<http://www.franceguide.com>

#### 6.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела (темы) учебной дисциплины (модуля)	Наименование материалов обучения, пакетов программного обеспечения	Наименование технических и аудиовизуальных средств, используемых с целью демонстрации материалов
1	Les présentations	<a href="http://www.lexiquefle.free.fr">http://www.lexiquefle.free.fr</a> <a href="http://www.phonetiquefle.free.fr">http://www.phonetiquefle.free.fr</a> Le français.ru A1, аудиокурс к базовому учебнику Phonétique en dialogues, аудиокурс Communication progressive, аудиокурс Grammaire en dialogues, аудиокурс « Regards », видеокурс	Компьютерный класс с выходом в Интернет CD-проигрыватель DVD-проигрыватель
2	Les saisons de l'année	<a href="http://www.phonetiquefle.free.fr">http://www.phonetiquefle.free.fr</a> <a href="http://www.leconjugueur.com">http://www.leconjugueur.com</a> Le français.ru A1, аудиокурс к базовому учебнику Phonétique en dialogues, аудиокурс Vocabulaire en dialogues, аудиокурс Communication progressive, аудиокурс Grammaire en dialogues, аудиокурс	Компьютерный класс с выходом в Интернет CD-проигрыватель
3	Mes préférences	<a href="http://www.bonjourdefrance.com">http://www.bonjourdefrance.com</a> <a href="http://www.rfimusic.com">http://www.rfimusic.com</a> Le français.ru A1, аудиокурс к базовому учебнику Phonétique en dialogues, аудиокурс Vocabulaire en dialogues, аудиокурс Communication progressive, аудиокурс	Компьютерный класс с выходом в Интернет CD-проигрыватель

		Grammaire en dialogues, аудиокурс	
4	Les langues du monde	<a href="http://www.tv5.fr">http://www.tv5.fr</a> <a href="http://www.fr.wikipedia.org">http://www.fr.wikipedia.org</a> Le français.ru A2, аудиокурс к базовому учебнику Vocabulaire en dialogues, аудиокурс Communication progressive, аудиокурс Civilisation en dialogues, аудиокурс Grammaire en dialogues, аудиокурс	Компьютерный класс с выходом в Интернет CD-проигрыватель
5	Les études	<a href="http://www.edufile.net">http://www.edufile.net</a> Le français.ru A2, аудиокурс к базовому учебнику Vocabulaire en dialogues, аудиокурс Communication progressive, аудиокурс Civilisation en dialogues, аудиокурс Grammaire en dialogues, аудиокурс « Cours de récré » видеокурс	Компьютерный класс с выходом в Интернет CD-проигрыватель DVD-проигрыватель
6	La famille	<a href="http://www.lexiquefle.free.fr">http://www.lexiquefle.free.fr</a> Le français.ru A2, аудиокурс к базовому учебнику Vocabulaire en dialogues, аудиокурс Communication progressive, аудиокурс Civilisation en dialogues, аудиокурс Grammaire en dialogues, аудиокурс « Espace français » видеокурс	Компьютерный класс с выходом в Интернет CD-проигрыватель DVD-проигрыватель
7	Ma journée de travail	Le français.ru A2, аудиокурс к базовому учебнику Vocabulaire en dialogues, аудиокурс Communication progressive, аудиокурс Civilisation en dialogues, аудиокурс Grammaire en dialogues, аудиокурс «Calendrier français» видеокурс	CD-проигрыватель DVD-проигрыватель

8	Le logement	<a href="http://www.franceguide.com">http://www.franceguide.com</a> <a href="http://www.lexiquefle.free.fr">http://www.lexiquefle.free.fr</a> Le français.ru A2, аудиокурс к базовому учебнику Vocabulaire en dialogues, аудиокурс Communication progressive, аудиокурс Civilisation en dialogues, аудиокурс Grammaire en dialogues, аудиокурс « Regards » видеокурс	Компьютерный класс с выходом в Интернет CD-проигрыватель DVD-проигрыватель
9	En ville	<a href="http://www.lexiquefle.free.fr">http://www.lexiquefle.free.fr</a> <a href="http://www.franceguide.com">http://www.franceguide.com</a> Le français.ru A2, аудиокурс к базовому учебнику Vocabulaire en dialogues, аудиокурс Communication progressive, аудиокурс Civilisation en dialogues, аудиокурс Grammaire en dialogues, аудиокурс « Regards » видеокурс	Компьютерный класс с выходом в Интернет CD-проигрыватель DVD-проигрыватель

## 7. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

### 7.1. Методические рекомендации (материалы) преподавателю

Программа курса организуется на основе комплексного подхода к обучению иностранному языку и предусматривает развитие навыков и умений различных видов речи:

1. Активизацию умений и навыков овладения устной и письменной речью в ее различных функционально-стилистических проявлениях.
2. Развитие навыков и умений лексико-грамматического и смыслового (семантического) анализа текстов различных видов.
3. Развитие навыков и умений различных способов передачи содержания текста: краткий и подробный пересказ, аннотация, реферирование, ознакомление с синтезом нескольких текстов.

Темы, предлагаемые для изучения, имеют страноведческий характер. Каждая тема включает:

- основной текст, носящий информативный, страноведческий характер и являющийся базой для развития и совершенствования навыков и умений преимущественно монологической речи.
- упражнения для закрепления лексического материала темы и грамматические упражнения, основная цель которых - активизация



грамматических явлений, изученных ранее, но традиционно вызывающих затруднения у студентов, а также ознакомление и закрепление новых форм.

- речевые упражнения, как устные, так и письменные, носящие творческий характер или стимулирующие к творчеству.

## **7.2. Методические рекомендации для студентов**

Неотъемлемой частью курса обучения иностранному языку является самостоятельная работа студентов. Самостоятельная работа рассматривается как отдельный вид учебной деятельности, которая выступает как важный резерв фактора учебного времени, так и средство развития потенциала личности, мотивации в изучении иностранного языка и развития интеллектуальных способностей, формирования навыков исследовательской деятельности в условиях конкретной учебной дисциплины. Самостоятельная работа студентов направлена на:

1. приобретение новых знаний;
2. совершенствование приобретенных навыков и умений в дополнение к планируемой аудиторной работе;
3. совершенствование профессиональных умений.

## **8. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся**

К формам текущего контроля относятся: контрольные работы, мини-контрольные работы, тесты, сочинения, дискуссии, эссе, доклады, компьютерные презентации.

### **8.1. Тематика рефератов**

1. Франкоговорящие страны.
2. Заморские департаменты Франции.
3. Биографии знаменитых людей Франции.
4. Достопримечательности Парижа.
5. Прогулка по Томску.
6. Мой любимый французский киноактер и его роли.
7. Высшего образования во Франции.

### **8.2. Вопросы и задания для самостоятельной работы, в том числе групповой самостоятельной работы обучающихся**

4. Перевод упражнений с русского на французский язык.
5. Работа над произношением и интонацией (заучивание стихов, поговорок, пословиц, песен).

6. Темы для сочинений, докладов и презентаций:

- Мое любимое время года.
- Мой распорядок дня.
- Мое любимое увлечение.
- Увлечения современной молодежи.
- Профессия «учитель».
- Мой любимый праздник (на выбор).
- Женщина – домохозяйка.
- Дом мой мечты.

7. Чтение оригинальных французских текстов.

### 8.3. Примеры тестов

*Faites le test. Trouvez la bonne réponse :*

1. Je cherche un article ... la musique de Mozart. a) à, b) sur, c) de.
2. Tu ... trop vite. a) va, b) marche, c) marches, d) vas.
3. Pierre va à la gare. Il ... va à pied. a) là, b) y, c) ici.
4. Marie et Michel habitent Marseille avec ... père. a) leur, b) son, c) leurs.
5. ... fleur est très belle. a) c'est, b) cet, c) cette.
6. Aujourd'hui il ... très chaud. a) faut, b) fait, c) est.
7. Cette jeune femme est ... bonne sportive. a) une, b) -, c) la.
8. ... lit-il ? a) que, b) qu'est-ce que, c) est-ce que.
9. ... exercice est très difficile. a) ce, b) cet, c) cette, d) c'est.
10. C'est ... magnétophone de votre ami. a) -, b) le, c) un.
11. Est-ce que ta soeur achète cette robe ? – Oui, elle ... achète. a) le, b) l', c) la, d) les.
12. Où ... les élèves après les cours ? a) vont, b) viennent, c) vient, d) vas.
13. Le soir les amis ... au théâtre. a) vont, b) viennent, c) vient, d) va.
14. L'équipe de Moscou marque deux buts et gagne ... match. a) au, b) le, c) dans le.
15. Il faut trouver ... ces livres à la bibliothèque. a) tout, b) toutes, c) tous, d) tous.
16. Claire écrit une lettre ... sa soeur. a) vers, b) à, c) chez.
17. Il est ... près de la fenêtre et il fume. a) assis, b) assise, c) assises.
18. Elle étudie la littérature ... . a) Russe, b) russe.
19. Qui sonne ... porte ? a) sur la, b) à la, c) au, d) par la.
20. ... couleur est votre chemise ? a) du quel, b) de quel, c) de quelle.
21. Les garçons aiment jouer ... football. a) le , b) au, c) dans le, d) du.

22. Qu'est-ce que tu écoutes ... radio ? a) à la, b) sur la, c) au, d) par la.
23. Elle propose ... aller au cinéma. a) - , b) d' , c) de, d) à.
24. Il ... fumer ici. a) ne pas faut, b) ne faut pas, c) ne fait pas.
25. Ma fille cadette est déjà ... . a) marié, b) marie, c) mariée.
26. Ce samedi elle reste ... sa mère. a) chez, b) à, c) vers.
27. Adèle, ... ces phrases après le speaker. a) répètes, b) répète, c) répète, d) répètes.
28. Ils marchent vite. Qui ... vite ? a) marchent, b) marche, c) marche-t-ils, d) marchent-ils.
29. Regardez ... ce beau tableau de Picasso. a) -, b) sur, c) à.
30. Qu'est-ce que vous ... à votre professeur ? a) parlez, b) disez, c) dites.
31. La mère part et ses filles restent ... . a) seules, b) seule, c) seuls.
32. Fais vite ... exercices. a) ses, b) tes, c) mes.
33. Voulez- vous parler ... cinéma ? a) du le, b) de le, c) du, d) au.
34. Notre professeur ... géographie s'appelle monsieur Bernard. a) de, b) du, c) de la.
35. ... Pierre achète-t-il à ses filles ? a) qu' , b) qu'est-ce que, c) que.
36. Ils habitent neuf, ... rue de la République. a) - , b) à la, c) sur la.
37. Le père parle ... amis de sa fille. a) avec les, b) aux, c) au.
38. Quelle heure est-il ? - ... dix heures. a) -, b) il est, c) il fait, d) il faut.
39. Ecrivez ces mots ... ligne. a) à la, b) à la nouvelle, c) à.
40. ... reviennent ces touristes ? a) où, b) d'où.
41. Vous devez ... vite. a) écrire, b) écrire, c) écrire, d) écrire.
42. Ton professeur dit ... tu fais des progrès. a) -, b) que, c) qui, d) où.
43. Il déjeune toujours à ... même heure. a) la, b) -, c) une, d) le.
44. Qu'est-ce que vous ... ici ? a) font, b) faites, c) faites.
45. Michel se lève ... neuf heures. a) de,
46. Ton stylo est ... la table. b) à,
47. Elle est assise ... de la fenêtre. c) sur,
48. La mère demeure ... ses filles. d) chez,
49. Les amis parlent ... la musique. e) avec,
50. Marie revient ... elle après les cours. f) près de.

#### 8.4. Перечень вопросов для промежуточной аттестации (к экзамену, зачету)

Экзамен по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка»

состоит из письменной и устной части.

Письменная часть включает:

1. Лексико-грамматический тест.
2. Сочинение в форме письма.

Устная часть включает:

1. Аудирование.
2. Чтение и пересказ французского текста.
3. Высказывание по изученной теме.

Перечень вопросов к экзамену:

1. Мой рабочий день.
2. Моя семья.
3. Моя учеба в университете.
4. Времена года.
5. Свободное время и увлечения
6. Французская семья: традиции и современность.
7. Франкофония, франкоязычные страны.
8. Крупные города Франции.
9. Путешествие в Париж.
10. Самый лучший город на земле.

Зачет по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка» состоит:

1. Лексико-грамматический тест.
2. Упражнение в чтении.
3. Высказывание по изученной теме.

Перечень вопросов к зачету:

1. Количественные числительные.
2. Порядковые числительные.
3. Глаголы 2-й группы.
4. Относительные местоимения qui, que.
5. Степени сравнения прилагательных.
6. Местоимения rien, personne, tout le monde.
7. Основные функции определенного артикля во французском языке.
8. Основные функции неопределенного артикля во французском языке.
9. Ближайшее будущее время Futur immédiat.
10. Безличный оборот il y a.
11. Общий вопрос.
12. Ближайшее прошедшее Passé immédiat.

13. Повелительное наклонение глаголов.
14. Система прилагательных местоимений, прямых и косвенных дополнений.
15. Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам.
16. Глаголы 3-й группы.
17. Сложное прошедшее время *passé composé*.
18. Степени сравнения прилагательных.
19. Степени сравнения наречий.
20. Наречие и прилагательное *même*.

#### 8.5. Курсовая работа

Не предусмотрена.

#### 8.6. Формы контроля самостоятельной работы

Реферирование

Доклады

Тесты

Сочинения

Контрольные работы

Письменные домашние задания

Устные домашние задания

Диктанты

Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с учебным планом, федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 035701.65 Перевод и переводоведение

(указывается код и наименование ст. привлекся подготовки)

Рабочую программу учебной дисциплины (модуля) составил:

старший преподаватель

кафедры лингвистики ТГПУ \_\_\_\_\_



/И.Н. Гребенкина/

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) утверждена на заседании

кафедры лингвистики,

протокол № 7 от 22 августа 2011 года.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

(подпись)



/Г.И. Уткина/

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) одобрена методической

комиссией \_\_\_\_\_ ФИЯ ТГПУ,

протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 2011 года.

Председатель методической комиссии \_\_\_\_\_

/С.М. Кошкарлова/

## Вопросы к экзамену и зачету

Экзамен по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка» состоит из письменной и устной части.

Письменная часть включает

3. Лексико-грамматический тест.
4. Сочинение в форме письма.

Устная часть включает

1. Аудирование.
2. Чтение и пересказ французского текста.
3. Высказывание по изученной теме.

### Перечень вопросов к экзамену

1. Мой рабочий день.
2. Моя семья.
3. Моя учеба в университете.
4. Времена года.
5. Свободное время и увлечения
6. Французская семья: традиции и современность.
7. Франкофония, франкоязычные страны.
8. Крупные города Франции.
9. Путешествие в Париж.
10. Самый лучший город на земле.

Зачет по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка» состоит:

1. Лексико-грамматический тест.
2. Упражнение в чтении.
3. Высказывание по изученной теме.

### Перечень вопросов к зачету

1. Количественные числительные.
2. Порядковые числительные.
3. Глаголы 2-й группы.
4. Относительные местоимения qui, que.
5. Степени сравнения прилагательных.
6. Местоимения rien, personne, tout le monde.
7. Основные функции определенного артикля во французском языке.
8. Основные функции неопределенного артикля во французском языке.
9. Ближайшее будущее время Futur immédiat.

10. Безличный оборот *il y a*.
11. Общий вопрос.
12. Ближайшее прошедшее *Passé immédiat*.
13. Повелительное наклонение глаголов.
14. Система приглагольных местоимений, прямых и косвенных дополнений.
15. Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам.
16. Глаголы 3-й группы.
17. Сложное прошедшее время *passé composé*.
18. Степени сравнения прилагательных.
19. Степени сравнения наречий.
20. Наречие и прилагательное *même*.

## Список основной, дополнительной литературы, интернет-ресурсов

### 1. Основная литература

1. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru A1 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, О.Е. Манакина, Т.В. Брагина. – М. : ООО «Издательство «Нестор Академик», 2010. – 214 с.
2. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le français.ru A2 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, О.Е. Манакина, Т.В. Брагина. – М. : ООО «Издательство «Нестор Академик», 2010. – 214 с.
3. Косицкая, Ф. Л. Франция: практикум по страноведению и лингвострановедению / Ф.Л. Косицкая. – Томск : издательство ТГПУ, 2007. – 58 с.
4. Сахарова, О. В. La vie d'étudiants. Enseignement français : учебное пособие / О.В. Сахарова, Л. В. Цветкова. – Томск : издательство ТГПУ, 2006. – 34 с.

### 2. Дополнительная литература

1. Grand-Clément, O. Civilisation en dialogues : учебное пособие по французскому языку / O. Grand-Clément. – Paris : CLE International, 2007. – 130 с.
2. Martinie, V. Phonétique en dialogues : учебное пособие по французскому языку / V. Martinie, S. Wachs. – Paris : CLE International, 2006. – 120 с.
3. Miquel, C. Communication progressive du français : учебное пособие по французскому языку / C. Miquel. – Paris : CLE International, 2004. – 190 с.
4. Miquel, C. Grammaire en dialogues : учебное пособие по французскому языку / C. Miquel. – Paris : CLE International, 2005. – 129 с.
5. Siréjols, E. Vocabulaire en dialogues : учебное пособие по французскому языку / E. Siréjols. – Paris : CLE International, 2007. – 129 с.
6. Steele, R. Civilisation progressive du français : книга для чтения по страноведению / R. Steele. – Paris : CLE International, 2002. – 193 с.
7. Балыш, Ю.А. La France en ligne / civilisation : учебное пособие по французскому языку / Ю.А. Балыш, О.Е. Белкина. – М. : ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007. – 218 с.
8. Харитонов, И. В. Франция как она есть : книга для чтения по страноведению / И. В. Харитонов, И. С. Самохотская. – М. : ВЛАДОС, 2003. – 354 с.

### 3. Интернет-ресурсы

<http://www.rfimusique.com>  
<http://www.bonjourdefrance.com>  
<http://www.leconjugueur.com>  
<http://www.tv5.fr>  
<http://www.edufle.net>  
<http://www.phonetiquefle.free.fr>  
<http://www.lexiquefle.free.fr>  
<http://www.fr.wikipedia.org>  
<http://www.franceguide.com>